

Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 12:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słowo na koniec, (gdy) wszystko wysłuchane: Boga się bój i Jego przykazań przestrzegaj, bo to (zobowiązany jest czynić) każdy człowiek.* ¹⁾

¹⁾ Koniec mowy, wszystko wysłuchane – Boga się bój i Jego przykazań przestrzegaj, gdyż to – cały człowiek G, τέλος λόγου τὸ πᾶν ἀκούεται τὸν θεὸν φοβοῦ καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ φύλασσε ὅτι τοῦτο πᾶς ὁ ἄνθρωπος. Każdy człowiek, קֹל-הָאָדָם (kol-ha'adam), lub: wszyscy ludzie : różnie uzupełniane: (1) bo to jest obowiązek każdego człowieka; (2) bo to dotyczy każdego człowieka, <x>250 12:13</x>L.